

designed in the same way as the implementation example described above on the basis of Figure 5. The element 6 which can be rotated by means of the drive shaft 36 is constructed in the manner of a stator, and has stator elements 96 which extend axially from the base plate 32.--

Please insert the following paragraph after the last paragraph on page 12:

--WE CLAIM:--

In the Claims:

Please cancel claims 3 and 4 without prejudice.

Please amend claims 1, 9, 10 and 12, and add new claim 15 as follows:

1. (Amended) A homogenizer for homogenizing free-flowing substances comprising:

 a rotor which is mounted for rotation in a first housing,
 a drive device coupled to rotate the rotor,
 a rotatable element coupled to the drive device which is mounted for rotation in the first housing and driven for rotation independently of the rotor, for homogenizing and/or transporting the free-flowing substance,

wherein the rotatable element is constructed as an impeller with a plurality of pump buckets.

9. (Amended) The homogenizer of Claim 5, wherein at least one of the rotor and the rotatable element has a base plate which is coupled with the corresponding drive shaft, the rotational axes of the drive shafts are positioned essentially vertically in operation, and the drive shafts are each driven by one of a toothed belt V-belt and chain.

10. (Amended) The homogenizer of Claim 1, further comprising respective drive motors coupled to the rotor and the rotatable element, the drive motors being controlled such that the rotor and the rotatable element can be rotated at adjustable relative speeds in the same or opposite directions, or such that either the rotor or the rotatable element is driven while the other component stands still.

12. (Amended) The homogenizer of Claim 1, wherein the first housing has an inlet opening through which the free-flowing substance can flow axially from a container into the interior of the first housing, and a return line which communicates with the housing, through which the liquid substance can be conveyed back to various locations in the container depending on the position of a control valve.

15. (New)

The homogenizer of Claim 8, wherein the shaft seal is a sliding ring seal.